



Dekret

Decreto

der Amtsdirektorin
des Amtsdirektors

della Direttrice d'Ufficio
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

877/2020

16.4 Beschaffungsamt - Ufficio Acquisti

Betreff:

PA_SE_Hallo Auto

Oggetto:

PA_SE_Hallo Auto

Der Direktor des Beschaffungsamtes

Il direttore dell'ufficio acquisti

hat in folgende Rechtsvorschriften Einsicht genommen:

ha visto le seguenti norme:

in das Dekret der Abteilung 16, Bildungsverwaltung Nr. 54 vom 04.01.2018, durch welches im Sinne des Artikels 10 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, die Zuständigkeiten des Abteilungsdirektors des Artikels 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung und des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015, in geltender Fassung, dem Direktor des Beschaffungsamtes übertragen worden sind;

il decreto di delega del direttore di ripartizione 16 Amministrazione, istruzione e formazione n. 54 del 04/01/2018, con il quale ai sensi dell'articolo 10, comma 5, della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, sono state delegate al direttore dell'ufficio acquisti le competenze del direttore di ripartizione previste dall' articolo 6 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, e della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche;

in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011, betreffend die Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssysteme und den Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihren Einrichtungen, eingesehen, insbesondere in den Artikel 56 bezüglich der Ausgabenzweckbindungen;

il decreto legislativo n. 118 del 23/06/2011, riguardante le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

in das Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12, in geltender Fassung, welches im Artikel 2, Absatz 3, unter anderem vorsieht, dass die Schulen darauf ausgerichtet sein müssen, den Bildungserfolg der Schülerinnen und Schüler nach den Leitlinien und allgemeinen Zielen des Bildungssystems zu garantieren und die Wirksamkeit des Lehrens und Lernens zu erhöhen und in das Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5, in geltender Fassung, welches im Artikel 1-octies, Absatz 1, vorsieht, dass die Bildungsressorts, auch in Ergänzung zu den Tätigkeiten der Schulen, Bildungstätigkeiten und Veranstaltungen zur Förderung der Schülerinnen und Schüler ergreifen können und die entsprechenden Ausgaben tätigen; dabei kann es sich insbesondere und unter anderem um Tätigkeiten in den Bereichen Förderung von Begabungen, Abendschule, Schülerwettbewerbe, Verkehrserziehung, Gesundheitserziehung, Bürgerkunde und politische Bildung sowie um gezielte Förderungen für den Unterricht handeln, wobei die Finanzierung dieser Tätigkeiten auch Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung, Reisespesen, Prämien an Schülerinnen und Schüler sowie Ausgaben für entsprechende Feierlichkeiten betreffen können;

la Legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, e successive modifiche, la quale nell'articolo 2, comma 3, prevede tra altro che le istituzioni scolastiche devono garantire agli alunni il successo formativo, coerentemente con le finalità e gli obiettivi generali del sistema di istruzione e che le istituzioni scolastiche devono migliorare l'efficacia del processo di insegnamento e di apprendimento e la Legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, e successive modifiche, la quale prevede nell'articolo 1-octies, comma 1, che i dipartimenti Istruzione e Formazione possono, anche in aggiunta alle attività delle istruzioni scolastiche, mettere in atto attività formative e manifestazioni per la promozione delle alunne e degli alunni e possono effettuare le relative spese; si tratta in particolare e tra altro di attività negli ambiti promozioni delle eccellenze, scuola serale, concorsi per alunni e alunne, educazione stradale, educazione alla salute, educazione civica e politica e mirate promozioni per l'attività didattica ed è stabilito che il finanziamento di tali attività può altresì includere spese per vitto e alloggio, spese di viaggio, spese per la premiazione di alunne e di alunni nonché spese per le relative cerimonie;

in den Artikel 5 des Legislativdekrets vom 18. April 2016, Nr. 50, welche die ausgenommene Vertragstätigkeit regelt und aus welchen hervorgeht, dass die Aufträge an sogenannten In-House-Gesellschaften zum Gegenstand haben, vorbehaltlich der Begründung der Wahl des Auftragnehmers, mittels Direktvergabe vergeben werden können;

l'articolo 5 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, il quale disciplina l'attività contrattuale dei contratti esclusi e dal quale risulta che per l'affidamento di contratti a società In-House si può procedere con procedura negoziata diretta alla scelta del contraente, fermo restando l'obbligo di motivare la scelta dello stesso;

hat festgestellt, dass die vom Safety Park angebotenen Leistungen als Ergänzung zur Verkehrserziehung sehr wertvoll sind und von den Schulen viel beansprucht werden,

hat festgestellt, dass mit 89 Einsätzen im Zeitraum vom 3. Februar 2020 bis 30. Juni 2020 zu rechnen ist,

hat als zweckmäßig erachtet, die Dienstleistung für das Projekt „Hallo Auto“ zu einem Gesamtpreis von 47.641,00 Euro, MwSt. enthalten, zu beauftragen, da dieses Projekt dazu beiträgt, das Kind zu risikovermeidendem Verhalten im Straßenverkehr zu führen,

hat festgestellt, dass als Vertragspartner im Sinne im Sinne des Artikels 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, sowie in Art. 5 des Legislativdekretes 50/2016, die Gesellschaft Südtiroler Transportstrukturen (Safety Park) Bozen, ausgewählt wurde,

hat festgestellt, dass der Vertragspartner, STA (Safety Park), eine Inhouse-Gesellschaft ist und daher eine Direktvergabe durchgeführt werden kann,

hat festgestellt, dass es keine Referenz- oder Richtpreise des Landes auf der Webseite des AOV für diesen Ankauf gibt,

hat festgestellt, dass der Vertragspartner aufgrund einer nach dem Prinzip der Angemessenheit durchgeführten Marktanalyse ausgewählt wurde, da der ausgewählte Vertragspartner, den günstigsten Preis, im Sinne der Grundsätze der Effizienz und der Effektivität, aufweist,

hat festgestellt, dass eine detaillierte Begründung über die Auswahl des Vertragspartners in den Akten des Beschaffungsamtes aufliegt,

hat festgestellt, dass die Bestellung/Beauftragung unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen durch die Landesverwaltung erfolgt,

hat festgestellt, dass die Ausgabe im Finanzjahr 2020 getätigt wird und

verfügt

1. aufgrund der oben angeführten Begründungen, die STA Bozen für die Erbringung der Dienstleistung gemäß beiliegendem Kostenvoranschlag zu beauftragen;
2. die Gesamtausgabe von 47.641,00 Euro, MwSt. enthalten, auf Kapitel U04021.0660 des Verwaltungshaushaltes des Haushaltsvoran-

ha constatato che le prestazioni offerte dal Safety Park sono una preziosa integrazione all'educazione stradale e molto richieste dalle scuole,

constatato che possono essere calcolato 89 interventi nel periodo dal 3 febbraio 2020 fino al 30 giugno 2020,

ritenuto opportuno provvedere all'incarico del servizio per il progetto "Hallo Auto" al prezzo complessivo di euro 47.641,00, IVA inclusa, perché questo progetto aiuta ai bambini il comportamento meno rischioso sulle strade,

constatato che come contraente è stato scelto ai sensi dell'articolo 6 della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, nonché dell'articolo 5 del decreto legislativo n. 50/2016, la società Strutture Trasporto Alto Adige (Safety Park) di Bolzano,

constatato che il contraente scelto, la STA (Safety Park), è una società Inhouse, e perciò viene scelto l'affidamento diretto,

constatato che non ci sono prezzi di riferimento della Provincia sul sito del ACP per questo acquisto,

constatato che il contraente è stato scelto in base ad un'adeguata analisi del mercato, siccome il contraente scelto offre il prezzo più economico ai sensi dei principi dell'efficienza e dell'efficacia,

constatato che la motivazione dettagliata della scelta del contraente si trova tra gli atti dell'ufficio acquisti,

constatato che la lettera d'ordinazione/d'incarico viene predisposta in conformità alla normativa vigente dall'amministrazione provinciale,

constatato che la spesa si riferisce all'anno finanziario 2020 e

decreta

1. in base alle motivazioni sopra riportate di incaricare la STA Bolzano per la prestazione del servizio ai sensi dell'allegato preventivo di spesa;
2. di impegnare la spesa complessiva di euro 47.641,00, IVA inclusa, sul capitolo U04021.0660 del bilancio finanziario gestionale

schlages für das Finanzjahr 2020 gemäß
beiliegender Anlage der Mittelsperre SAP,
welche wesentlicher Bestandteil dieses
Dekretes bildet, Zweck zu binden.

del bilancio provinciale per l'anno finanziario
2020, ai sensi dell'allegato blocco fondi SAP,
facente parte integrante del presente decreto.

DER AMTSDIREKTOR IL DIRETTORE D'UFFICIO
Johann Parigger

NF

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J200000877

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbinding	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note		
001	U04021.0660		144469	STA STRUTTURE TRASPORTO ALTO ADIGE SPA						47.641,00	
	16	2020	00586190217	00586190217	VIA CONCIAPELLI 60 - BOLZANO			03.02.2020	30.06.2020		
	16.04/PA_SE Progetto Hallo Auto				16.04/PA_SE PROJEKT HALLO AUTO				2020_STA_Projekt Hallo Auto		
	P	Tipologia - Typologie			Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum
Totale attuale - Gesamtbetrag:								47.641,00			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 47.641,00 - Kap./Cap. U04021.0660 / 2020
--

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

PARIGGER JOHANN

22/01/2020

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

23/01/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Johann Parigger

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stefano Natale

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/01/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma